JVC

INSTRUCTIONS

SPEAKER SYSTEM
SP-F500

BEDIENUNGSANLEITUNG: LAUTSPRECHERSYSTEM
MANUEL D'INSTRUCTIONS: SYSTEME DES ENCEINTES
GEBRUIKSAANWIJZING: LUIDSPREKERSYSTEEM
MANUAL DE INSTRUCCIONES: SISTEMA DE ALTAVOCES
ISTRUZIONI: SISTEMA DI ALTOPARLANTI
BRUKSANVISNING: HÖGTALARSYSTEM
KÄYTTÖOHJE: KAIUTINJÄRJESTELMÄ
VEJLEDNING: HØJTTALERSYSTEM
INSTRUKCJA OBSŁUGI: SYSTEM GŁOŚNIKÓW
HASZNÁLATI UTASÍTÁSA: HANGSZÓRÓ REND
PŘÍRUČKA K OBSLUZE: REPRODUKTOROVÝ SYSTÉM
ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ: АКУСТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА
MANUAL DE INSTRUÇÕES: SISTEMA DE ALTIFALANTES

Thank you for purchasing JVC speakers.
Before you begin using them, please read the instructions carefully to be sure you get the best possible performance. If you have any questions, consult your JVC dealer.

Vielen Dank für den Kauf dieser JVC-Lautsprecher.
Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung vor Ingebrauchnahme sorgfältig durch, um stets optimale Ergebnisse zu erzielen. Wenden Sie sich bei etwaigen Fragen bitte an Ihren JVC Händler.

Nous vous remercions pour l'achat de ces enceintes JVC.
Avant de les utiliser, lire ces instructions avec attention pour en obtenir les meilleures performances possibles. En cas de questions, consulter votre revendeur JVC.

Dank u voor de aanschaf van deze JVC luidsprekers.
Lees alvorens over te gaan tot aansluiten, deze gebruiksaanwijzing door zodat u de best mogelijke prestaties zult verkrijgen. Neem kontakt op met de JVC dealer indien u vragen heeft.

Le estamos muy agradecidos por haber adquirido estos altavoces de JVC.
Antes de utilizarlos, sirvase leer las instrucciones detenidamente a fin de obtener el mejor rendimiento posible. Si tienenaluna pregunta, acuda a su agente de JVC.

Grazie per aver acquistato questi altoparlanti della JVC.
Prima di cominciare l'uso degli altoparlanti, leggete attentamente le istruzioni per assicurare le migliori prestazioni. Qualora sorgessero dei dubbi, rivolgetevi al vostro rivenditore JVC.

Tack för ditt val av dessa JVC-högtalare.
Innan du kopplar in högtalarna i din ljudanläggning bör du för att få maximala prestanda från högtalarna läsa igenom bruksanvisningen noggrant. Kontakta din JVC-återförsäljare om du har frågor eller känner dig osäker.

Kiitos siitä että päädyit valinnassasi JVC-kaiuttimiin.
Ennen kuin alat käyttää niitä, lue käyttöohje huolellisesti, jotta ne toimisivat parhaalla mahdollisella tavalla. Jos Sinulla on kysyttävää ota yhteys JVC-edustajaan.

Tak for købet af JVC-højttalerne.
Gennemlæs venligst vejledningen omhyggeligt før de tages i brug, så De kan opnå den bedst mulige ydelse. Forhør hos Deres JVC forhandler hvis De har nogen spørgsmål.

Dziękujemy za nabycie głośników JVC.
Zanim zaczniesz je używać, dokładnie zapoznaj się z instrukcją, a wtedy na pewno będziesz mógł w pełni korzystać z ich zalet. Jeśli masz jakieś pytania, zapytaj dealera JVC.

Köszönjük, hogy a JVC hangfalait választotta.
A használatuk előtt kérjük, hogy alaposan olvassa el a használati utasítást a legjobb teljesítmény érdekében. Kérdés esetén forduljon JVC kereskedojéhez.

Děkujeme vám za zakoupení reproduktorů JVC.
Než je začnete používat, pozorně si přečtěte návod, abyste získali co možná nejlepší výkon. Pokud máte jakékoli dotazy, kontaktujte svého prodejce značky JVC.

Благодарим Вас за приобретение акустических систем JVC.
Перед подключением внимательно прочтите руководство по эксплуатации, которое поможет Вам в полной мере воспользоваться возможностями этих акустических систем. Если у Вас возникнут какие-либо вопросы - обратитесь к торговому представителю компании JVC.

Obrigado por adquirir altifalantes JVC.
Antes de os começar a utilizar, leia cuidadosamente as instruções para poder obter o melhor desempenho possível. Se tiver quaisquer dúvidas, contacte o seu fornecedor JVC.

LVT1588-001A
[E]

— SAFETY INSTRUCTIONS —
“SOME DOS AND DON’TS ON THE SAFE USE OF EQUIPMENT”

This equipment has been designed and manufactured to meet international safety standards but, like any electrical equipment, care must be taken if you are to obtain the best results and safety is to be assured.

Do read the operating instructions before you attempt to use the equipment.

Do ensure that all electrical connections (including the mains plug, extension leads and interconnections between pieces of equipment) are properly made and in accordance with the manufacturer’s instructions. Switch off and withdraw the mains plug when making or changing connections.

Do consult your dealer if you are ever in doubt about the installation, operation or safety of your equipment.

Do be careful with glass panels or doors on equipment.

DON’T continue to operate the equipment if you are in any doubt about it working normally, or if it is damaged in any way—switch off, withdraw the mains plug and consult your dealer.

DON’T remove any fixed cover as this may expose dangerous voltages.

DON’T leave equipment switched on when it is unattended unless it is specifically stated that it is designed for unattended operation or has a standby mode.
Switch off using the switch on the equipment and make sure that your family know how to do this.
Special arrangements may need to be made for infirm of handicapped people.

DON’T use equipment such as personal stereos or radios so that you are distracted from the requirements of traffic safety. It is illegal to watch television whilst driving.

DON’T listen to headphones at high volume as such use can permanently damage your hearing.

DON’T obstruct the ventilation of the equipment, for example with curtains or soft furnishing.
Overheating will cause damage and shorten the life of the equipment.

DON’T use makeshift stands and NEVER fix legs with wood screws—to ensure complete safety always fit the manufacturer’s approved stand or legs with the fixings provided according to the instructions.

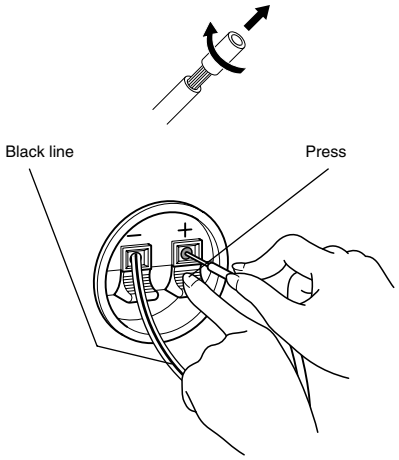
DON’T allow electrical equipment to be exposed to rain or moisture.

ABOVE ALL
- NEVER let anyone, especially children, push anything into holes, slots or any other opening in the case—this could result in a fatal electrical shock;
- NEVER guess or take chances with electrical equipment of any kind—it is better to be safe than sorry!

В соответствии с Законом Российской Федерации “О защите прав потребителей” срок службы (годности) данного товара “по истечении которого он может представлять опасность для жизни, здоровья потребителя, причинять вред его имуществу или окружающей среде” составляет семь (7) лет со дня производства. Этот срок является временем, в течение которого потребитель данного товара может безопасно им пользоваться при условии соблюдения инструкции по эксплуатации данного товара, проводя необходимое обслуживание, включающее замену расходных материалов и/или соответствующее ремонтное обеспечение в специализированном сервисном центре.
Дополнительные косметические материалы к данному товару, поставляемые вместе с ним, могут храниться в течение двух (2) лет со дня его производства.
Срок службы (годности), кроме срока хранения дополнительных косметических материалов, упомянутых в предыдущих двух пунктах, не затрагивает никаких других прав потребителя, в частности, гарантийного свидетельства JVC, которое он может получить в соответствии с законом о правах потребителя или других законов, связанных с ним.

■ Connections

Connecting the speaker cords to the speaker terminals



1. Remove the ending part of the vinyl covering from the cut.
2. Twist the tip of speaker cord and then insert it into the hole while holding down the terminal lever.

■ Precautions for installation and daily use

- Do not reproduce sounds at so high a volume that they are distorted; otherwise, the speakers may be damaged by internal heat buildup.
- When moving the speakers, do not pull the speaker cords; otherwise, the speakers may fall over, causing damage or injury.
- **The speakers** are not magnetically shielded. If it is located nearby the TV or monitor, it will probably cause color distortion on the screen. To avoid this, place the speaker about 30 cm away from the TV or monitor.
  - When placing the speakers near a TV set, turn off the TV's main power switch or unplug it before installing the speakers. Then wait at least 30 minutes before turning on the TV's main power switch again.

  Some TVs may still be affected even though you have followed the above. If this happens, move the speakers away from the TV.

■ Connecting the speaker system to the amplifier

Before connecting:

- Make sure to match the polarity (⊕ and ⊖)when connecting the speaker cords.
- Turn off the power to the amplifier before connecting the speaker system; otherwise, the speakers may be damaged.
- The impedance of each speaker is 8 Ω. If this does not match with the speaker impedance range indicated on the amplifier, you cannot connect this system to the amplifier.
- The maximum power handling capacity of the SP-F500 is 100 W. Excessive input will result in abnormal noise and possible damage.
- Be sure to turn down the volume level on the amplifier to prevent unwanted noise before performing following operations:
  - Turning on or off other components
  - Operating the amplifier
  - Tuning FM stations
  - Fast-forwarding a tape
  - Continuously reproducing high frequency oscillation or high pitch electronic sounds
  - Connecting or disconnecting a microphone
- When using a microphone, do not aim it at the speakers or use it near the speakers; otherwise, the howling which occurs may damage the speakers.
- Before replacing the cartridge, always turn off the power both to the amplifier and to the turntable; otherwise, the clicking noise may damage the speakers.

■ Specification

Type	: 3-way Bass-Reflex Type
Speaker unit	
Woofer	: 16.0 cm cone × 1
Midrange	: 10.5 cm cone × 1
Tweeter	: 2.5 cm dome × 1
Power Handling Capacity	: 100 W
Impedance	: 8 Ω
Frequency Range	: 35 Hz – 20 000 Hz
Sound Pressure Level	: 85 dB/W·m
Dimensions	: 210 mm × 822 mm × 252 mm (W × H × D)
Mass	: 8.6 kg each
Accessories	
Speaker cords	: 4 m × 2

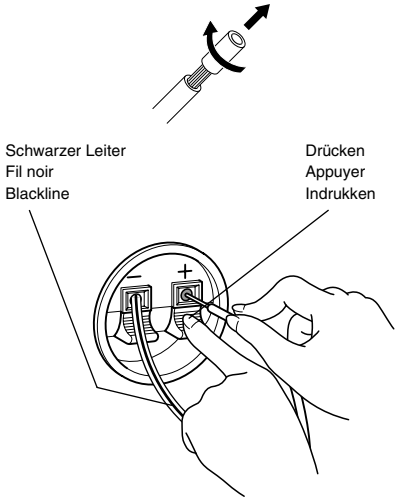
Check to be sure you have the above supplied accessories.

If any of the items above is missing, contact your dealer immediately.

Design and specifications subject to change without notice.

■ Anschluss
■ Connexions
■ Aansluiten

Schließen Sie die Lautsprecherkabel an die Lautsprecherklemmen an
Connectez les cordons d'enceinte aux prises d'enceinte
Verbind de luidsprekersnoeren met de luidsprekeraansluitingen



1. Entfernen Sie dan Endstück der Vinylhüle von dem geschnittenen Teil.
2. Verdrillen Sie das Ende der Lautsprecherleitung und schieben Sie es dann in das Loch, während Sie den Klemmenhebel gedrückt halten.

1. Enlever la partie d'extémité du recouvrement vinylique de la partie découpée.
2. Tordez l'extrémité du cordon d'enceinte et insérez-la dans le trou en pressant sur le levier de la prise.

1. Snijd het laatste gedeelte van de vinylmantel af en verwijder.
2. Draai het ontblote uiteinde van een draad van het luidsprekersnoer in elkaar steek het vervolgens in het gat terwijl u de hendel van de aansluiting ingedrukt houdt.

■ Vorsichtsmaßregeln zur Aufstellung und täglichen Verwendung

- Nicht mit so hoher Lautstärke betreiben, dass der Klang verzerrt wird; andernfalls können die Lautsprecher durch internen Hitzestau beschädigt werden.
- Beim Bewegen der Lautsprecher ziehen Sie nicht an den Lautsprecherkabeln; andernfalls können sie umkippen und Schäden oder Verletzungen verursachen.
- **Die Lautsprecher** sind nicht magnetisch abgeschirmt. Bei Aufstellung in der Nähe eines Fernsehgeräts oder Monitors wird mit großer Wahrscheinlichkeit Farbverfälschung im Bild verursacht. Um dies zu vermeiden, sollten Sie die Lautsprecher mindestens ca. 30 cm vom TV-Gerät oder Monitor entfernt aufstellen.
  – Wenn Sie die Lautsprecher in der Nähe eines Fernsehgeräts aufstellen, schalten Sie den Hauptschalter des Fernsehgeräts aus oder ziehen Sie den Netzstecker ab, bevor Sie die Lautsprecher installieren. Warten Sie dann mindestens 30 Minuten, bevor Sie den Hauptschalter des Fernsehgeräts wieder einschalten.

  Manchmal kann ein Fernsehgerät dennoch Störungen aufweisen, obwohl Sie die obigen Anweisungen befolgt haben. Stellen Sie die Lautsprecher in dem Fall weiter entfernt vom Fernsehgerät auf.

■ Anschließen des Lautsprechersystems an den Verstärker

Vor dem Anschließen:

- Beim Anschließen der Lautsprecherkabel sicherstellen, dass die Polung (⊕ und ⊖) stimmt.
- Schalten Sie die Stromversorgung des Verstärkers ab, bevor Sie das Lautsprechersystem anschließen, da die Lautsprecher sonst beschädigt werden können.
- Jeder Lautsprecher hat eine Impedanz von 8 Ω. Wenn dies nicht mit dem auf dem Verstärker angegebenen Impedanzbereich der Lautsprecher übereinstimmt, können Sie dieses System an diesen Verstärker nicht anschließen.
- Die maximale Belastbarkeit von SP-F500 ist 100 W. Übermäßige Eingangsleistung hat laute Störgeräusche zur Folge und kann Schäden verursachen.
- Vor dem Ausführen der folgenden Funktionen sicherstellen, dass die Lautstärke am Verstärker verringert wurde, um unerwünschte Nebengeräusche zu vermeiden:
  – Ein- oder Ausschalten anderer Komponenten
  – Betrieb des Verstärkers
  – Einstellen von UKW-Sendern
  – Schnelles Vorspulen einer Cassette
  – Andauernde Wiedergabe von Hochfrequenzschwingungen oder elektronischen Klangsignalen mit hoher Tonhöhe
  – Anschließen und Abziehen eines Mikrofons
- Wenn Sie ein Mikrofon verwenden, richten Sie es nicht auf die Lautsprecher bzw. verwenden Sie es nicht in der Nähe der Lautsprecher, da die Lautsprecher durch das dadurch entstehende Pfeifgeräusch beschädigt werden können.
- Vor dem Austauschen des Tonabnehmers stets die Stromversorgung zum Verstärker und Plattenspieler ausschalten, da die Lautsprecher durch das klickende Geräusch beschädigt werden können.

■ Technische Daten

Typ	: 3-Weg, Baßreflexbox
Lautsprechereinheiten	
Tieftöner	: 16,0 cm – kegelförmig x 1
Mittenbereich	: 10,5 cm – kegelförmig x 1
Hochtöner	: 2,5 cm – Aufgekelcht x 1
Belastbarkeit	: 100 W
Impedanz	: 8 Ω
Frequenzbereiche	: 35 Hz – 20 000 Hz
Schalldruckpegel	: 85 dB/W·m
Abmessungen	: 210 mm × 822 mm × 252 mm (W × H × T)
Gewicht	: je 8,6 kg
Zubehör	
Lautsprecherkabel	: 4 m × 2

Überprüfen Sie, dass alle oben aufgeführten Zubehörteile in der Verpackung enthalten sind.

Sollte eines der oben angegebenen Teile fehlen, setzen Sie sich umgehend mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

Änderungen bei Design und technischen Daten bleiben vorbehalten.

Français

■ Précautions lors de l'installation et de l'utilisation quotidienne

- Ne reproduisez pas les sons à un volume sonore si élevé que le son est déformé; sinon, les enceintes pourraient être endommagées par la création de chaleur interne.
- Lors du déplacement des enceintes, ne tirez pas sur les cordons d'enceinte; sinon, les enceintes pourraient tomber causant des dommages ou des blessures.
- **Les enceintes** ne sont pas blindées magnétiquement. Si elle est placée près d'un téléviseur ou un moniteur, il causera probablement une distorsion des couleurs sur l'écran. Pour éviter ce phénomène, placez le haut-parleur à une distance d'environ 30 cm du téléviseur ou du moniteur.
  - Si les enceintes doivent être installées près d'un téléviseur, mettez le téléviseur hors tension ou débranchez-le du secteur avant d'installer les enceintes. Attendez ensuite 30 minutes avant de remettre le téléviseur sous tension.

  Certains téléviseurs peuvent quand même être perturbés, même si vous avez suivi la procédure ci-dessus. Si cela se produit, éloignez les enceintes du téléviseur.

■ Connexion du système d'enceintes à l'amplificateur

Avant la connexion:

- Assurez-vous de respecter les polarités (⊕ et ⊖) lors de la connexion des cordons d'enceinte.
- Mettez l'amplificateur hors tension avant de connecter le système d'enceinte; sinon les enceintes risquent d'être endommagées.
- L'impédance de chaque enceinte est de 8 Ω. Si cela ne correspond pas avec la plage d'impédance d'enceinte indiquée sur l'amplificateur, vous ne pouvez pas connecter ce système à l'amplificateur.
- La puissance maximale admissible du SP-F500 est de 100 W. Un niveau d'entrée excessif peut entraîner des bruits anormaux et d'éventuels dommages.
- Assurez-vous de réduire le niveau de volume sur l'amplificateur pour éviter que du bruit indésirable ne soit produit pendant les opérations suivantes:
  - Mise sous ou hors tension des autres appareils
  - Utilisation de l'amplificateur
  - Accord des stations FM
  - Avance rapide d'une bande
  - Reproduction continue d'oscillation à haute fréquence ou de sons électroniques très hauts
  - Lors de la connexion ou déconnexion d'un microphone
- Lors de l'utilisation d'un microphone, ne le dirigez pas vers les enceintes ni ne l'utilisez près des enceintes; sinon, un hurlement risquerait de se produire et d'endommager les enceintes.
- Avant de remplacer la cellule, coupez toujours le son sur l'amplificateur et sur le tourne-disque; sinon, le bruit de craquement peut endommager les enceintes.

■ Spécifications

Type	: Type bass-réflex, 3 voies
Enceintes	
Graves	: cône de 16,0 cm x 1
Médium	: cône de 10,5 cm x 1
Aigus	: dôme souplede 2,5 cm x 1
Puissance admissible	: 100 W
Impédance	: 8 Ω
Gamme de fréquence	: 35 Hz – 20 000 Hz
Niveau de pression sonore	: 85 dB/W·m
Dimensions	: 210 mm × 822 mm × 252 mm (L × H × P)
Masse	: 8,6 kg chaque
Accessoire	
Cordons d'enceinte	: 4 m × 2

Assurez-vous que vous avez bien tous les accessoires fournis ci-dessus.

Si un des éléments ci-dessus manquait, contactez votre revendeur immédiatement.

La conception et les spécifications sont sujettes à changement sans notification.

Nederlands

■ Voorzorgen voor het installeren en dagelijks gebruik

- Reproduceer geluid niet met een dermate hoog volume dat het geluid wordt vervormd; de luidsprekers worden anders mogelijk door intern opgehoopte hitte beschadigd.
- Trek bij het verplaatsen van de luidsprekers niet aan de luidsprekersnoeren; de luidsprekers zouden anders om kunnen vallen met beschadiging of letsel tot gevolg.
- **De luidsprekers** zijn niet magnetisch afgeschermd. De luidspreker kan derhalve storing of kleurvervorming veroorzaken indien deze in de buurt van een TV of monitor is geplaatst. U kunt dit voorkomen door de luidspreker op ongeveer 30 cm afstand van de tv of de monitor te plaatsen.
  - Indien u de luidsprekers in de buurt van een TV plaatst, moet u de hoofdschakelaar van de TV in de uit-stand drukken of de stekker uit het stopcontact trekken alvorens de luidsprekers te installeren. Wacht vervolgens tenminste 30 minuten alvorens de hoofdschakelaar van de TV weer in de aan stand te drukken.

  Het beeld van bepaalde TV's wordt mogelijk nog vervormd ook al heeft u het hierboven beschrevene opgevolgd. U moet in dat geval de luidsprekers verder van de TV plaatsen.

■ Verbinden van het luidsprekersysteem met een versterker

Alvorens aan te sluiten:

- Sluit de luidsprekersnoeren met de juiste polariteit (⊕ en ⊖) aan.
- Schakel de stroom van de versterker geheel uit alvorens het luidsprekersysteem aan te sluiten; de luidsprekers worden anders mogelijk beschadigd.
- De impedantie van iedere luidspreker is 8 Ω. U kunt dit systeem niet met de versterker verbinden indien deze impedantie niet overeenkomt met de op de versterker gespecificeerde impedantie.
- Het maximale vermogen van de SP-F500 is 100 W. Overmatige invoer heeft abnormale ruis en mogelijk beschadiging tot gevolg.
- Voorkom ongewenste ruis of een hard geluid en verlaag daarom beslist het volume van de versterker alvorens de volgende handelingen uit te voeren:
  - In- of uitschakelen van andere componenten
  - Bediening van de versterker
  - Afstemmen op FM-zenders
  - Snelspoelen van een cassette
  - Doorlopend weergeven van hoge frequenties of elektronische geluiden met hoge tonen
  - Alvorens een microfoon aan te sluiten of te ontkoppelen
- Bij gebruik van een microfoon dient u deze niet naar de luidsprekers te richten en niet in de buurt van de luidsprekers te gebruiken; u hoort anders een schel rondzingend geluid met mogelijk beschadiging van de luidsprekers tot gevolg.
- Schakel de stroom van zowel de versterker als de draaitafel uit alvorens het element van de draaitafel te vervangen; een hard klikgeluid zou anders de luidsprekers kunnen beschadigen.

■ Technische gegevens

Type	: 3 tweeweg bass reflex
Luidspreker	
Woofer	: 16,0 cm - conus x 1
Midrange	: 10,5 cm - conus x 1
Tweeter	: 2,5 cm - kople x 1
Toegestane vermogenverwerking	: 100 W
Impedantie	: 8 Ω
Frekwentiekarakteristiek	: 35 Hz – 20 000 Hz
Geluidsdrukniveau	: 85 dB/W·m
Afmetingen	: 210 mm × 822 mm × 252 mm (B × H × D)
Gewicht	: Elk 8,6 kg
Accesoire	
Luidsprekersnoeren	: 4 m × 2

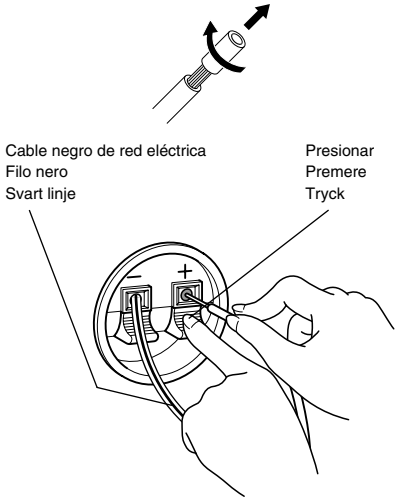
Controleer dat de hierboven accessoires zijn bijgeleverd.

Raadpleeg direct de plaats van aankoop indien een van de hierboven beschreven onderdelen ontbreekt.

Ontwerp en technische gegevens zijn zonder voorafgaande kennisgeving wijzigbaar.

■ Conexión
■ Collegamento
■ Anslutning

Conecte los cables de altavoz a los terminales de altavoz
Collegare i cavi per diffusori ai terminali dei diffusori
Anslut högtalarnas kablar till högtalaruttagen



1. Remover la parte de extremidad de la cubierte de plástica de la parte cortada.
2. Retuerce el extremo del cable de altavoz y luego insértelo en el orificio mientras mantiene presionada la palanca del terminal.

1. Rimuovere la parte di estremità della copertura in plastica dalla parte tagliata.
2. Torcere la punta del cavo dell'altoparlante e poi inserirla nel foro mentre si tiene premuta la levetta del terminale.

1. Dra loss den avskurna delen av isoleringen från kabeländen.
2. Tvinna änden på högtalarkabeln. Tryck sedan ner spaken på högtalaringången och skjut in högtalarkabeln medan spaken hålls nertryckt.

■ Precauciones sobre la instalación y uso diario

- No reproduzca los sonidos a volúmenes tan altos que puedan producir su distorsión; de lo contrario, los altavoces se podrían dañar debido al calor interno.
- Cuando mueve los altavoces, no tire de los cables de altavoz; de lo contrario, los altavoces se podrían caer, produciendo daños o lesiones.
- **Los altavoces envolventes** no están blindados magnéticamente. Cerca de un televisor o monitor, podrá provocar distorsión de color en la pantalla. Para evitar que esto ocurra, coloque el altavoz a aproximadamente 30 cm de distancia del TV o pantalla.
  – Si va a instalar los altavoces cerca de un televisor, desconecte el interruptor de alimentación principal del televisor o desenchúfelo antes de instalar los altavoces. Luego espere por lo menos 30 minutos antes de volver a conectar el interruptor de alimentación principal del televiso.

  Aunque siga las instrucciones de arriba, algunos televisores podrían ser afectados. En tal caso, aleje los altavoces del televisor.

■ Conexión del sistema de altavoces al amplificador

Antes de la conexión:

- Cuando conecte los cables de altavoz, asegúrese de hacer coincidir las polaridades (⊕ y ⊖).
- Desconecte la alimentación al amplificador antes de conectar el sistema de altavoces; de lo contrario, los altavoces se podrían dañar.
- La impedancia de cada altavoz es de 8 Ω. Si no concuerda con el margen de impedancias para altavoz indicado en el amplificador, no podrá conectar este sistema al amplificador.
- La capacidad máxima de potencia del SP-F500 es de 100 W. Una entrada excesiva provocará ruidos anormales y daños eventuales.
- Antes de realizar las siguientes operaciones, asegúrese de bajar el nivel de volumen del amplificador para evitar un estallido de sonido:
  – Activar o desactivar otros componentes
  – Operar el amplificador
  – Sintonizar emisoras FM
  – Avanzar rápidamente una cinta
  – Reproducir continuamente oscilaciones de alta frecuencia o sonidos electrónicos de tonos agudos
  – Conectar o desconectar un micrófono
- Cuando utilice un micrófono, no lo dirija hacia los altavoces ni lo utilice cerca de los altavoces; de lo contrario, el aullido resultante podrá producir daños a los mismos.
- Antes de reemplazar el cartucho, siempre desconecte la alimentación al amplificador y al tornamesa; de lo contrario, el chasquido podría dañar los altavoces.

■ Especificaciones

Tipo	: Reflex bajo con 3 vias
Unidades de altavoces	
Altavoz de graves	: Tipo cónico de 16,0 cm x 1
De graves	: Tipo cónico de 10,5 cm x 1
De agudos	: Tipo duomo de 2,5 cm x 1
Potencia máxima	: 100 W
Impédance	: 8 Ω
Gama de frecuencias	: 35 Hz – 20 000 Hz
Nivel de presión sonora	: 85 dB/W·m
Dimensiones	: 210 mm × 822 mm × 252 mm (An × Al × Pr)
Peso	: 8,6 kg cada uno
Accesories	
Cables de altavoz	: 4 m × 2

Compruebe que dispone del anteriores accesorio suministrado.

Si hay algún elemento faltante, póngase inmediatamente en contacto con su concesionario.

El diseño y las especificaciones se encuentran sujetos a cambios sin previo aviso.

■ Precauzioni per l'installazione e l'uso quotidiano

- Non riprodurre suoni a volumi elevati al punto da risultare distorti; in caso contrario il surriscaldamento interno potrebbe danneggiare i diffusori.
- Per spostare i diffusori, non tirare i cavi; i diffusori potrebbero cadere con conseguenti danni a persone e/o cose.
- **Gli altoparlanti** non sono schermati magneticamente. Se si trova vicino a una TV o un monitor, può causare la distorsione del colore sullo schermo. Per evitare questo, collocare l'altoparlante a circa 30 cm dal televisore o dal monitor.
  – Se i diffusori vengono posizionati vicino a un apparato TV, prima di installare i diffusori spegnere l'apparato o scollegarlo dalla sorgente di alimentazione. Quindi attendere almeno 30 minuti prima di riaccendere il TV.

  Le precauzioni appena descritte potrebbero non essere sufficienti per alcuni TV. In tal caso sarà necessario posizionare i diffusori lontani dal TV.

■ Collegamento del sistema di diffusori all'amplificatore

Prima del collegamento:

- Verificare che i simboli di polarità (⊕ e ⊖) corrispondano.
- Per evitare di danneggiare i diffusori, prima di collegare il sistema di diffusori spegnere l'amplificatore.
- Ciascun diffusore ha un'impedenza di 8 Ω. Se non corrisponde alla gamma di impedenza del diffusore indicata sull'amplificatore, non è possibile collegare il sistema all'amplificatore.
- La potenza massima che può essere sopportata è 100 W caso del modello SP-F500.
  Un ingresso di energia maggiore può provocare suoni distorti e danneggiare il sistema.
- Per prevenire rumori indesiderati, abbassare il volume dell'amplificatore prima di eseguire le seguenti operazioni:
  – Accensione o spegnimento di altri componenti
  – Utilizzo dell'amplificatore
  – Sintonizzazione di stazioni FM
  – Avanzamento rapido del nastro
  – Riproduzione continua di oscillazioni ad alta frequenza o di suoni elettronici acuti
  – Prima di collegare o scollegare un microfono
- Durante l'utilizzo di un microfono, non orientarlo verso i diffusori e non utilizzarlo in prossimità dei diffusori; il feedback che ne consegue può danneggiare i diffusori.
- Prima di sostituire la cartuccia della puntina, spegnere sempre sia il giradischi sia l'amplificatore; il rumore che deriva dall'operazione potrebbe danneggiare i diffusori.

■ Specifiche

Tipo	: Reflex basso con 3 vie
Le unità altoparlante	
Woofer	: Cono da 16,0 cm x 1
Midrange	: Cono da 10,5 cm x 1
Tweeter	: Cupola da 2,5 cm x 1
Capacità di potenza	: 100 W
Impedenza	: 8 Ω
Gamma di frequenza	: 35 Hz – 20 000 Hz
Livello della pressione sonora	: 85 dB/W·m
Dimensioni	: 210 mm × 822 mm × 252 mm (L × A × P)
Massa	: 8,6 kg ciascuno
Accessori	
Cavi per diffusori	: 4 m × 2

Verificare che siano presenti i accessori sopra in dotazione.

Qualora manchino uno o più pezzi sopra indicati, contattare immediatamente il rivenditore.

Design e specifiche soggetti a modifica senza preavviso.

■ Försiktighetsåtgärder vid installation och daglig användning

- Reproducera inte ljud på en så hög volym att det blir förvrängt, eftersom högtalarna då kan skadas av en inre värmeutveckling.
- Dra inte i högtalarnas kablar när högtalarna ska förflyttas, då de kan falla och orsaka materiell eller kroppslig skada.
- **Högtalarna** är inte magnetiskt skyddade. Om den finns nära TV:n eller monitorn, kommer den förmodligen ge upphov till färgstörningar på skärmen. För att undvika detta bör du placera högtalaren ca 30 cm från TV:n eller monitorn.
  – Om högtalarna placeras nära en TV, stäng av TV:n med huvudströmbrytaren eller ta ur stickkontakten för TV:n innan du installerar högtalarna. Vänta sedan minst 30 minuter innan du sätter på TV:ns huvudströmbrytare igen.

  Vissa TV-apparater kan fortfarande vara påverkade trots att du följt ovanstående anvisningar. Flytta bort högtalarna från TV:ns närhet om så är fallet.

■ Koppling av högtalarsystemet till förstärkaren

Innan koppling:

- Försäkra dig om att anpassa polariteten (⊕ och ⊖) när du kopplar in högtalarkablarna.
- Stäng av strömmen innan förstärkaren kopplas till högtalarsystemet, annars kan högtalarna skadas.
- Högtalarnas impedans är 8 Ω. Om den ligger utanför högtalarens impedansomfång som är angivet på förstärkaren, kan du inte ansluta detta system till förstärkaren.
- Maximal effekthanteringskapacitet är 100 W för SP-F500. Överflödig ineffekt kan resultera i avvikande oljud och eventuell skada.
- Försäkra dig om att sänka volymnivån på förstärkaren för att förhindra oljud innan följande förfarande:
  – Påsättning eller avstängning av andra komponenter
  – Användning av förstärkaren
  – Inställning av FM-stationer
  – Snabbframspolning av bandet
  – Kontinuerlig reproduktion av hög frekvenspendling eller höga hartsade, elektroniska ljud
  – När en mikrofon ansluts eller kopplas ur
- När en mikrofon används, rikta den inte mot högtalarna eller använd den inte nära dem, för då kan det tjutande ljudet som uppstår skada högtalarna.
- Stäng alltid av strömmen både till förstärkaren och svängskivan innan utbytandet av pick-upen, annars kan det klickande ljudet skada högtalarna.

■ Specifikation

Typ	: 3-vägs, basreflexhögtalare
Högtalarelement	
Bas	: 16,0 cm kon x 1
Mellanregisten	: 10,5 cm kon x 1
Diskant	: 2,5 cm dome x 1
Effekthanteringskapacitet	: 100 W
Impedans	: 8 Ω
Frekvensåtergivning	: 35 Hz – 20 000 Hz
Ljudtrycksnivå	: 85 dB/W·m
Mått	: 210 mm × 822 mm × 252 mm (B x H x D)
Vikt	: 8,6 kg per st.
Tilbehör	
Högtalarkablar	: 4 m × 2

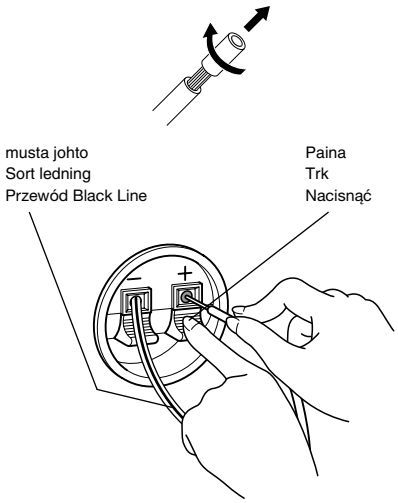
Kontrollera att du har alla höger en tillbehör.

Kontakta din återförsäljare omgående om något saknas.

Utformning och specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

■ Liitäntä
■ Tilslutning
■ Podłączanie

Liitä kaiutinjohdot kaiutinliittimiin
Slut højttalerledningerne til højttalerterminalerne
Podłącz przewody głośnikowe do zacisków



1. Irrota muovipeiteen loppupää uurteesta.
2. Kierrä kaiutinjohdon kärki ja aseta se aukkoon pitämällä liitinvipu alhaalla.

1. Fjern enden af vinyl-isoleringen, hvor den er klippet af.
2. Sno spidsen af den afisolerede del af højttalerkablet og sæt det derefter ind i hullet, mens klemmen på indgangen holdes nede.

1. Należy zdjąć końcówkę osłony winylowej z nacięcia.
2. Skręcić koniec przewodu głośnika, a następnie wsunąć w otwór, trzymając jednocześnie dźwignię terminala.

■ Varotoimet asennuksessa ja päivittäisessä käytössä

- Älä säädä äänenvoimakkuutta niin suureksi, että äänessä esiintyy säröä. Muutoin ylikuumeneminen voi vaurioittaa kaiuttimia.
- Kun siirrät kaiuttimia, älä vedä kaiutinjohdosta. Muutoin ne voivat kaatua ja aiheuttaa vaurioita tai loukkaantumisia.
- **Kaiuttimia** ei ole suojattu magneettisesti. Ruudulla ilmenee todennäköisesti värivirheitä, jos kaiutin sijoitetaan lähelle TV:tä tai monitoria. Tämän välttämiseksi kaiuttimet tulee asettaa noin 30 cm:n etäisyydelle televisiosta tai näyttöpäätteestä.
  – Kun kaiuttimet asetetaan lähelle televisiota, sammuta televisiosta virta kokonaan tai irrota sen virtajohto ennen kaiuttimien asentamista. Odota sitten vähintään 30 minuuttia, ennen kuin kytket televisioon taas virran.

  Joissakin TV-vastaanottimissa voi kaikesta huolimatta esiintyä häiriöitä, vaikka noudatatkin edellä mainittuja ohjeita. Jos näin käy, siirrä kaiuttimet pois TV:n läheisyydestä.

■ Kaiuttimien kytkentä vahvistimeen

Ennen kytkemistä:

- Varmista, että napaisuus on oikein päin (⊕ ja ⊖) kun yhdistät kaiutinjohdot.
- Sammuta vahvistimesta virta ennen kaiuttimien yhdistämistä. Muutoin kaiuttimet voivat vaurioitua.
- Kunkin kaiuttimen impedanssi on 8 Ω. Jos se ei vastaa vahvistimesta ilmenevää kaiuttimen impedanssialuetta, näitä kaiuttimia ei voi liittää vahvistimeen.
- Mallin SP-F500 suurin tehonkäsittelykyky on 100 W. Liian suuri tehonsyöttö heikentää äänenlaatua ja voi vahingoittaa kaiuttimia.
- Hiljennä äänenvoimakkuutta tarpeettoman melun välttämiseksi ennen seuraavia toimia:
  – Virran kytkeminen muihin laitteisiin tai virran sammuttaminen niistä
  – Vahvistimen käyttäminen
  – FM-asemien virittäminen
  – Nauhan pikakelaaminen
  – Korkeiden tai kimeiden elektronisten äänien jatkuva toistaminen
  – Kun liität tai irrotat mikrofonin
- Jos käytät mikrofonia, älä suuntaa sitä kaiuttimiin äläkä käytä sitä kaiuttimien lähellä. Muutoin aiheutuva kierto voi vahingoittaa kaiuttimia.
- Kytke aina virta pois sekä vahvistimesta että levysoittimesta ennen äänirasian vaihtoa; naksahtava ääni saattaa muutoin vaurioittaa kaiuttimia.

■ Tekniset tiedot

Tyyppi	: 3-tie, bassorefleksi
Kaiuttimet	
Basso	: 16,0 cm kartiomuotoinen x 1
Keskikaiutin	: 10,5 cm kartiomuotoinen x 1
Diskantti	: 2,5 cm holvi x 1
Enimmäisteho	: 100 W
Impedanssi	: 8 Ω
Taajuusalue	: 35 Hz – 20 000 Hz
Äänenpainetaso	: 85 dB/W·m
Mitat	: 210 mm × 822 mm × 252 mm (L × K × S)
Paino	: 8,6 kg kaiutin
Vakiovarusteet	
Kaiutinjohdot	: 4 m × 2

Tarkista, että toimitus sisältää edellä lisävarusteet.
Jos jotakin puuttuu, ota yhteys kaiuttimien ostopaikkaan.

Oikeudet muutoksiin pidätetään.

Dansk

■ Forholdsregler i forbindelse med installation og daglig brug

- Afspil ikke lyde ved så høj lydstyrke, at lydene forvrænges, da højttalerne herved kan blive beskadiget af varmeophobning.
- Lad være med at trække i højttalerledningerne, når højttalerne flyttes, da højttalerne herved kan vælte og forårsage skade eller kvæstelse.
- **Højttalerne** er ikke magnetisk beskyttet. Er det placeret i nærheden af TV'et eller monitoren, vil det sandsynligvis forvrænge farverne på skærmen. For at undgå dette skal højttaleren placeres omkring 30 cm fra TV'et eller monitoren.
  – Hvis højttalerne placeres tæt på et Tv, skal Tv'ets hovedstrømkontakt slukkes eller tages ud af stikkontakten, før højttalerne installeres. Vent derefter mindst en halv time, før du tænder for Tv'ets hovedstrømkontakt igen.

  Nogle Tv'er kan stadig blive påvirket, selv om du har fulgt ovenstående vejledning. Hvis dette er tilfældet, skal højttalerne flyttes væk fra Tv'et.

■ Tilslutning af højttalersystemet til forstærkeren

Før tilslutning:

- Sørg for at matche polariteten (⊕ og ⊖), når højttalerledningerne tilsluttes.
- Sluk for strømmen til forstærkeren før højttalersystemet tilsluttes, ellers kan højttalerne blive beskadiget.
- Hver højttalers impedans er på 8 Ω. Hvis denne impedans ikke passer til højttalerens impedansområde som angivet på forstærkeren, kan dette system ikke sættes til forstærkeren.
- Den maksimale effektbehandlingskapacitet for SP-F500 er 100 W. En for stor strømtilførsel vil resultere i abnorm støj og mulig beskadigelse.
- Sørg for at skrue ned for lydniveauet på forstærkeren for at forhindre uønsket støj, inden nogen af følgende funktioner udføres:
  – Tænding eller slukning af andre komponenter
  – Betjening af forstærkeren
  – Indstilling af FM-stationer
  – Spoling af et bånd
  – Vedvarende gengivelse af højfrekvenssvingninger eller elektroniske lyde med høj tonehøjde
  – Når du slutter en mikrofon til eller fra
- Når der bruges mikrofon, må man ikke sigte med den på højttalerne eller bruge den i nærheden af højttalerne, da den hyletone, der opstår, kan beskadige højttalerne.
- Før kassettebåndet udskiftes, skal strømmen til forstærkeren og pladespilleren altid slås fra, da klik-lyden ellers kan beskadige højttalerne.

■ Specifikation

Type	: 3-vejs basrefleks-højttaler med
Højttalere	
Bashøjttaler	: 16,0 cm membran x 1
Mellemtonehøjttaler	: 10,5 cm membran x 1
Diskanthøjttaler	: 2,5 cm dome x 1
Belastningskapacitet	: 100 W
Impedans	: 8 Ω
Frekvensområde	: 35 Hz – 20 000 Hz
Lydtryksniveau	: 85 dB/W·m
Dimensioner	: 210 mm × 822 mm × 252 mm (B × H × D)
Vægt	: 8,6 kg hver
Tilbehør	
Højttalerledninger	: 4 m × 2

Kontrollér for at sikre dig, at du har det medfølgende tilbehør, som er angivet ovennævnte.

Hvis nogen af de ovennævnte dele mangler, bedes du straks kontakte forhandleren.

Konstruktion og specifikationer kan ændres uden varsel.

Polski

■ Zasady bezpieczeństwa podczas instalacji i użytkowania

- Nie odtwarzaj dźwięku ze zbyt wysokim natężeniem, wywołującym zniekształcenia. Może to doprowadzić do uszkodzenia głośników w wyniku przegrzania.
- Nie przesuwaj głośników, pociągając za ich przewody, gdyż mogą się przewrócić i doprowadzić do obrażeń ciała lub uszkodzeń sprzętu.
- **Głośniki** nie są magnetycznie ekranowane. Umieszczone w pobliżu odbiornika TV lub monitora, prawdopodobnie będą powodować zakłócenia kolorów na ekranie. Aby tego uniknąć, należy umieścić głośnik w odległości 30 cm od odbiornika telewizyjnego lub monitora.
  – Podczas umieszczania głośników w pobliżu TV, wyłącz zasilanie odbiornika TV lub odłącz go od sieci podczas instalacji. Następnie odczekaj 30 minut przed ponownym podłączeniem.

  Mimo powyższych wskazówek, niektóre odbiorniki TV nadal będą zakłócane. W takim przypadku, odsuń głośniki od odbiornika TV.

■ Podłączanie systemu głośnikowego do wzmacniacza

Przed podłączeniem:

- Przy podłączaniu głośników dopasuj bieguny (⊕ i ⊖).
- Przed podłączeniem zestawu głośnikowego wyłącz zasilanie, w przeciwnym wypadku głośniki mogą zostać uszkodzone.
- Impedancja każdego z głośników wynosi 8 Ω. Jeśli nie jest ona zgodna z impedancją głośników zaznaczoną na wzmacniaczu, nie można podłączyć tego zestawu do wzmacniacza.
- Moc maksymalna głośnika SP-F500 wynosi 100 W. Wprowadzenie wyższej mocy spowoduje nienormalny dźwięk i ewentualnie uszkodzenie.
- Przed wykonaniem następujących czynności, aby uniknąć niepożądanego hałasu, zmniejsz głośność na wzmacniaczu:
  – Włączanie i wyłączanie innych komponentów
  – Obsługa wzmacniacza
  – Dostrajanie stacji FM
  – Szybkie przewijanie taśmy do przodu
  – Ciągłe odtwarzanie dźwięków elektronicznych o znacznych różnicach częstotliwości lub wysokich tonach
  – Podłączanie lub odłączanie mikrofonu
- Podczas użytkowania mikrofonu, nie kieruj go w stronę głośników ani nie używaj w ich pobliżu, w przeciwnym wypadku powstały wyjący dźwięk może spowodować uszkodzenie głośników.
- Przed wymianą wkładki adapterowej zawsze wyłączaj zasilanie zarówno wzmacniacza jak i adaptera, w przeciwnym wypadku hałas związany z kliknięciem może uszkodzić głośniki.

■ Dane techniczne

Typ	: 3-drożny typu Bass-Reflex
Jednostka głośnika	
Woofer	: stożkowy 16,0 cm × 1
Midrange	: stożkowy 10,5 cm × 1
Tweeter	: Kopułowy 2,5 cm × 1
Moc zasilania	: 100 W
Impedancja	: 8 Ω
Zakres częstotliwości	: 35 Hz – 20 000 Hz
Ciśnienie fali dźwiękowej	: 85 dB/W·m
Wymiary	: 210 mm × 822 mm × 252 mm (W × H × D)
Ciężar	: 8,6 kg każdy
Akcesoria	
Przewody głośników	: 4 m × 2

Sprawdź, czy dołączono powyższe akcesoria.

Jeżeli brakuje któregoś z wymienionych powyżej elementów, niezwłocznie skontaktuj się z dystrybutorem.

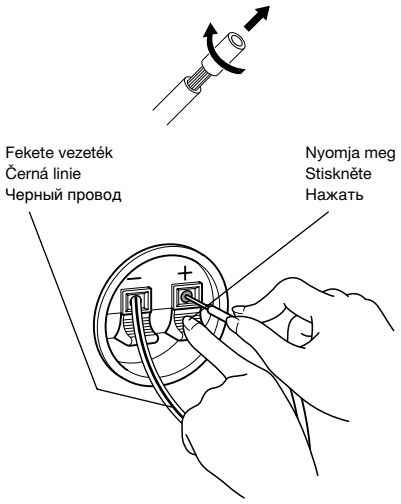
Konstrukcje i opis techniczny mogą zostać zmienione bez uprzedzenia.

■ Csatlakoztatás
■ Připojení
■ Подключение

Csatlakoztassa a hangszórókábeleket a hangszóró-kivezetésekbe

Připojení kabelů reproduktoru k vývodům reproduktoru

Подключение проводов громкоговорителей к терминалам громкоговорителя



1. Távolítsa el a PVC borítást a nyíláson keresztül.
2. Tekerje el a hangszóró zsinórját és tegye be azt a lukba, miközben lefelé tartja a terminál kábelsarut.
1. Sejměte koncovku vinylového krytu od seříznutí.
2. Zatočte koncovku kabelu od reproduktoru a pak ji zasuňte do otvoru, nepouštějte páku zakončení.
1. Удалите с места разреза виниловое покрытие на конце провода.
2. Перекрутите конец кабеля громкоговорителя и вставьте его в отверстие, удерживая при этом рычажок зажима.

Magyar

■ Az üzembe helyezéssel és napi használattal kapcsolatos biztonsági óvintézkedések

- Ne állítsa olyan nagyra a hangerőt, hogy a hangok torzuljanak, mert ez a hangszórók belső felmelegedését és károsodását okozhatja.
- A hangszórók mozgatásakor ne a kábeleket húzza, mert előfordulhat, hogy a hangfalak leesnek, kárt vagy sérülést okozva.
- **A hangszórók** nem rendelkeznek mágneses árnyékolással. Ha TV vagy monitor mellé helyezi, valószínűleg színtorzulást okoz a képernyőn. Ennek elkerülése érdekében, a hangszórót a TV-től és a monitortól 30 cm távolságra helyezze el.
  – Ha a hangszórókat a TV-készülék közelébe helyezi, kapcsolja ki a TV-t vagy húzza ki a konnektorból, mielőtt összeszerelné a hangszórókat. Utána várjon legalább 30 percig, mielőtt a TV-t újra bekapcsolná.

  A fentiek követése ellenére előfordulhat, hogy néhány TV-készülékre még így is hatással lesznek a hangszórók. Ha ez történik, vigye a hangszórókat távolabb a TV-től.

■ A hangszórók csatlakoztatása az erősítőhöz

Csatlakoztatás előtt:

- Ügyeljen rá, hogy egyeztesse a pólusokat (⊕ és ⊖) a hangszóró zsinórok csatlakoztatásakor.
- Kapcsolja le az erősítő tápfeszültségét, mielőtt csatlakoztatja a hangszóró rendszert, különben a hangszórók megrongálódhatnak.
- Az egyes hangszórók impedanciája 8 Ω. Ha ez nem egyezik meg az erősítőn feltüntetett hangszóró impedancia tartománnyal, ez a rendszer nem csatlakoztatható az erősítőhöz.
- Az SP-F500 hangszóró maximális teljesítménye 100 W. A túlzott beadás abnormális zajt és esetleges rongálódást eredményezhet.
- Vegye le az erősítő hangerejét a nem kívánatos zaj elkerülésére a következő műveletek végrehajtása előtt:
  – A többi alkotórész be- vagy kikapcsolása
  – Az erősítő üzemeltetése
  – FM állomások behangolása
  – Szalag gyors előre tekercselése
  – Magas frekvenciájú oszcilláció vagy magas hangfekvésű elektronikus hang folyamatos reprodukálása
  – Mikrofon csatlakoztatása vagy leválasztása
- Mikrofon használatakor ne tartsa azt a hangszórók felé, vagy ne használja a hangszórók közelében, különben búgó hang keletkezik, mely megrongálhatja a hangszórókat.
- A pick-up kicserélése előtt mindig kapcsolja le a tápfeszültséget mind az erősítőhöz, mind a lemezjátszóhoz; különben a kattogó hang megrongálhatja a hangszórókat.

■ Műszaki adatok

Típus	: 3-utas Bass-Reflex Típusú
Hangszóró egység	
Mélyhangszóró	: 16,0 cm kúp × 1
Középutas	: 10,5 cm kúp × 1
Csipogó	: 2,5 cm kupola × 1
Energifelvételi kapacitás	: 100 W
Impedancia	: 8 Ω
Frekvencia távolság	: 35 Hz – 20 000 Hz
Hangnyomás szint	: 85 dB/W·m
Méretek	: 210 mm × 822 mm × 252 mm (W × H × D)
Tömeg	: 8,6 kg egyenként
Tartozékok	
Hangszórókábelek	: 4 m × 2

Ellenőrizze, hogy rendelkezésre állnak-e a fent felsorolt tartozékok.

Ha a felsorolt tartozékok közül hiányzik valamelyik (vagy több), kérjük, forduljon azonnal a forgalmazóhoz.

A megadott adatok és a design előzetes bejelentés nélkül változhat.

Česky

Zásady pro instalaci a běžné používání

- Nezvyšujte hlasitost reproduktorů tak, aby docházelo ke zkreslení zvuku. Může dojít k poškození reproduktorů zvýšeným vnitřním zahříváním.
- Při přesouvání reproduktorů netahejte za kabely. Může dojít k převrhnutí reproduktorů a k jejich poškození nebo zranění osob.
- **Reproduktory** nejsou magneticky stíněné. V případě umístění v blízkosti televizního přijímače nebo monitoru pravděpodobně způsobí zkreslení barev na obrazovce. Abyste tomu předešli, umístěte reproduktor asi 30 cm od TV nebo monitoru.
  - Pokud chcete reproduktory umístit poblíž televizoru, vypněte před jejich instalací hlavní síťový vypínač nebo televizor odpojte ze sítě. Před opětovným zapnutím hlavního síťového vypínače počkejte nejméně 30 minut.

  U některých televizorů se potíže mohou vyskytovat i nadále, přestože dodržíte výše uvedené zásady. Pokud k tomu dojde, umístěte reproduktory dále od televizoru.

Připojení reproduktorového systému k zesilovači

Před zapojením:

- Dbejte na zachování polarity (⊕ a ⊖) při zapojování šňůr reproduktorů.
- Vypněte přívod proudu do zesilovače před zapojením reproduktorové soustavy, jinak by mohlo dojít k poškození reproduktorů.
- Impedance každého reproduktoru je 8 Ω. Jestliže neodpovídá rozsahu impedance uvedeném na zesilovači, takovou soustavu nesmíte k zesilovači připojit.
- Maximální výkon reproduktorů: SP-F500 — 100 W. Nadměrně silný vstup způsobí abnormální šum a pravděpodobně přístroj poškodí.
- Nežádoucímu šumu před prováděním následujících operací zabráníte snížením úrovně hlasitosti zesilovače:
  - Vypnutí či zapnutí ostatních součástí
  - Provoz zesilvače
  - Vyladění stanic FM
  - Rychlý posuv pásku vpřed
  - Probíhající přehrávání s oscilující vysokou frekvencí nebo s vysokými elektronickými zvuku
  - Připojování či odpojování mikrofonu
- Při použití mikrofonu s ním nemiřte na reproduktory ani ho v jejich blízkosti nepoužívejte, jinak by vzniklá zpětná vazba mohla reproduktory poškodit.
- Před výměnou kazety vždy vypněte přívod proudu jak na zesilovači, tak na gramofonu, jinak může zvuk kliknutí reproduktory poškodit.

Technické údaje

Typ	: 3-cestný typ Bass-Reflex
Jednotka reproduktoru	
Woofer	: 16,0 cm kužel × 1
Střední rozsah	: 10,5 cm kužel × 1
Výškový reproduktor	: 2,5 cm kužel × 1
Výkonová kapacita	: 100 W
Impedance	: 8 Ω
Frekvenční rozsah	: 35 Hz – 20 000 Hz
Hladina tlaku zvuku	: 85 dB/W·m
Rozměry	: 210 mm × 822 mm × 252 mm (Š × V × H)
Hmotnost	: 8,6 kg každý
Příslušenství	
Kabely k reproduktorům	: 4 m × 2

Zkontrolujte si, zda máte výše uvedené příslušenství.

Pokud některá z výše uvedených položek chybí, ihned se obraťte na prodejce.

Design & specifikace mohou být změněny bez upozornění.

Русский

Меры предосторожности при установке и ежедневном использовании

- Не воспроизводите звук на уровне громкости, приводящем к его искажению; это может привести к повреждению громкоговорителей в результате внутреннего перегрева.
- При перемещении громкоговорителей не тяните их за провода; они могут упасть, что может привести к повреждениям или травмам.
- **Динамики** не имеют магнитной защиты. Его расположение рядом с телевизором или монитором может привести к искажению цветов на экране. Во избежание этого, размещайте динамик на расстоянии примерно 30 см. от телевизора или монитора.
  - При установке динамиков около телевизора отключите питание Вашего телевизора или отключите его от сети. Выждите около 30 минут перед повторным включением телевизора.

  При использовании некоторых телевизоров помехи возможны даже после выполнения этой процедуры. В этом случае отодвиньте динамики подальше от телевизора.

Подключение акустической системы к усилителю

Перед подсоединением:

- При подсоединении шнуров громкоговорителей убедитесь в правильном соблюдении полярности (⊕ и ⊖).
- Перед подключением системы громкоговорителей, отключите усилитель от сети во избежание повреждения громкоговорителей.
- Импеданс каждого громкоговорителя 8 Ω. Если это не соответствует диапазону импеданса громкоговорителя, указанного на усилителе, то систему нельзя подключать к усилителю.
- Максимально допустимая мощность SP-F500 — 100 Вт. Превышение мощности может привести к необычному шуму и возможной поломке.
- Уменьшите уровень громкости на усилителе во избежание возникновения нежелательных шумов перед выполнением следующих операций:
  - Включение или выключение других компонентов
  - Пользование усилителем
  - Настройка станций FM
  - Быстрая перемотка кассеты
  - Воспроизведение непрерывных высокочастотных колебаний или сильных всплесков электронного звучания
  - Подсоединение или отсоединение микрофона
- При пользовании микрофоном не направляйте его на громкоговорители и не располагайте его рядом с громкоговорителями, иначе возникающий свистящий шум может повредить громкоговорители.
- Перед заменой картриджа отключайте от сети усилитель и проигрыватель, иначе звук щелчков может повредить громкоговорители.

Технические характеристики

Тип	: трехполосные, с фронтальным отражением
Излучатели	
Вуфер	: 16,0 см (конусовидный) × 1
Среднечастотный	: 10,5 см (конусовидный) × 1
Высокочастотный	: 2,5 см (куполовидный) × 1
Выходная мощность	: 100 Вт
Сопротивление	: 8 Ω
Полоса воспроизводимых частот	: от 35 Гц до 20 000 Гц
Звуковое давление	: 85 дБ/Вт•м
Габариты	: 210 мм × 822 мм × 252 мм (Ш × В × Г)
Масса	: 8,6 кг каждый
Принадлежности:	
Шнуры динамиков	: 4 м × 2

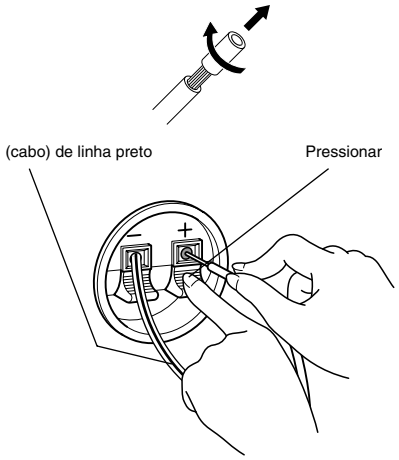
Проверьте укомплектованность перечисленными выше принадлежностями.

Если какие-либо вышеописанные предметы отсутствует, немедленно свяжитесь с Вашим дилером.

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без предупреждения.

■ Ligação

Ligação dos cabos dos altifalantes aos seus terminais



1. Remover a extremidade do revestimento de vinílico a partir do corte.
2. Torça a ponta do cabo do altifalante e depois introduza-o no orifício enquanto segura em baixo a patilha do terminal.

■ Cuidados na instalação e utilização diária

- Não reproduza sons a um volume tão elevado que fiquem distorcidos; caso contrário, os altifalante podem ficar danificados devido à geração de aquecimento interno.
- Quando deslocar os altifalantes, não puxe pelos seus cabos; caso contrário, os altifalantes podem cair, provocando danos ou ferimentos.
- **Os altifalantes** não é magneticamente protegido. Se for colocado perto do televisor ou do monitor, pode, provavelmente, causar distorção no ecrã. Para evitar isso, coloque o altifalante a cerca de 30 cm de distância do televisor ou do monitor.
  – Quando colocar os altifalantes perto do televisor, desligue o televisor ou retire a sua ficha da tomada antes de instalar os altifalantes. Depois espere, pelo menos, 30 minutos antes de voltar a ligar de novo o televisor.

  Alguns televisores podem continuar a ficar afectados mesmo que tenha seguido o acima indicado. Se tal acontecer, afaste os altifalantes do televisor.

■ Ligação do sistema de altifalantes ao amplificador

Antes de efectuar a ligação:

- Quando ligar os cabos dos altifalantes, certifique-se de que faz corresponder as polaridades (⊕ e ⊖).
- Desligue o amplificador antes de ligar o sistema de altifalantes; caso contrário, poderá danificar os altifalantes.
- A impedância de cada altifalante é de 8 Ω. Se este valor não corresponder à gama de impedância dos altifalantes indicada no amplificador, não pode ligar este sistema ao amplificador.
- A potência máxima do sistema SP-F500 é de 100 W.
  Uma entrada excessiva resulta num nível anormal de ruído e eventuais danos.
- Antes de efectuar as operações apresentadas em seguida, certifique-se de que diminui o nível de volume do amplificador para evitar um ruído indesejado:
  – Ligar ou desligar outros componentes
  – Utilizar o amplificador
  – Sintonizar estações de FM
  – Fazer avançar rapidamente uma cassete
  – Reproduzir continuamente som com oscilações de alta frequência ou sons electrónicos de tonalidade aguda
  – Ligar ou desligar um microfone
- Quando utilizar um microfone, não o direccione para os altifalantes nem o utilize próximo dos mesmos; caso contrário, será emitido um ruído estridente que poderá danificar as colunas.
- Antes de substituir o cartucho, desligue o amplificador e o gira-discos; caso contrário, o ruído produzido poderá danificar os altifalantes.

■ Especificações

Tipo	: Tipo 3-vias bass-reflex
Unidade de alto-falante	
Woofer	: 16,0 cm cônico × 1
Mid	: 10,5 cm cônico × 1
Tweeter	: 2,5 cm domo × 1
Capacidade de Potência	: 100 W
Impedância	: 8 Ω
Limite de Freqüência	: 35 Hz – 20 000 Hz
Nível de pressão de som	: 85 dB/W·m
Dimensões	: 210 mm × 822 mm × 252 mm (L/A/P)
Massa	: 8,6 kg cada
Acessórios	
Cabos dos altifalantes	: 4 m × 2

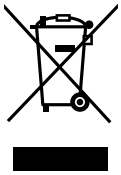
Certifique-se de que possui os acessórios fornecidos atrás referidos.

Se faltar algum dos itens atrás referidos, contacte imediatamente o seu agente.

O modelo e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

ENGLISH

Information for Users on Disposal of Old Equipment



Attention:
This symbol is only valid in the European Union.

[European Union]

This symbol indicates that the electrical and electronic equipment should not be disposed as general household waste at its end-of-life. Instead, the product should be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment for proper treatment, recovery and recycling in accordance with your national legislation.

By disposing of this product correctly, you will help to conserve natural resources and will help prevent potential negative effects on the environment and human health which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more information about collection point and recycling of this product, please contact your local municipal office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.

(Business users)

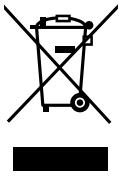
If you wish to dispose of this product, please visit our web page www.jvc-europe.com to obtain information about the take-back of the product.

[Other Countries outside the European Union]

If you wish to dispose of this product, please do so in accordance with applicable national legislation or other rules in your country for the treatment of old electrical and electronic equipment.

DEUTSCH

Benutzerinformationen zur Entsorgung alter Geräte



Hinweis:
Dieses Symbol ist nur in der Europäischen Union gültig.

[Europäische Union]

Dieses Symbol zeigt an, dass das elektrische bzw. elektronische Gerät nicht als normaler Haushaltsabfall entsorgt werden soll. Stattdessen sollte das Produkt zur fachgerechten Entsorgung, Weiterverwendung und Wiederverwertung in Übereinstimmung mit der Landesgesetzgebung einer entsprechenden Sammelstelle für das Recycling elektrischer und elektronischer Geräte zugeführt werden.

Die korrekte Entsorgung dieses Produkts dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche Schäden für die Umwelt und die menschliche Gesundheit, welche durch unsachgemäße Behandlung des Produkts auftreten können. Weitere Informationen zu Sammelstellen und dem Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, Ihrem örtlichen Entsorgungsunternehmen oder in dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Für die nicht fachgerechte Entsorgung dieses Abfalls können gemäß der Landesgesetzgebung Strafen ausgesprochen werden.

(Geschäftskunden)

Wenn Sie dieses Produkt entsorgen möchten, besuchen Sie bitte unsere Webseite www.jvc-europe.com, um Informationen zur Rücknahme des Produkts zu erhalten.

[Andere Länder außerhalb der Europäischen Union]

Wenn Sie dieses Produkt entsorgen möchten, halten Sie sich dabei bitte an die entsprechenden Landesgesetze und andere Regelungen in Ihrem Land zur Behandlung elektrischer und elektronischer Geräte.

FRANÇAIS

Informations relatives à l'élimination des appareils usagés, à l'intention des utilisateurs

Attention:
Ce symbole n'est reconnu que dans l'Union européenne.

[Union européenne]

Lorsque ce symbole figure sur un appareil électrique et électronique, cela signifie qu'il ne doit pas être éliminé en tant que déchet ménager à la fin de son cycle de vie. Le produit doit être porté au point de pré-collecte approprié au recyclage des appareils électriques et électroniques pour y subir un traitement, une récupération et un recyclage, conformément à la législation nationale.

En éliminant correctement ce produit, vous contribuerez à la conservation des ressources naturelles et à la prévention des éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé humaine, pouvant être dus à la manipulation inappropriée des déchets de ce produit. Pour plus d'informations sur le point de pré-collecte et le recyclage de ce produit, contactez votre mairie, le service d'évacuation des ordures ménagères ou le magasin dans lequel vous avez acheté le produit.

Des amendes peuvent être infligées en cas d'élimination incorrecte de ce produit, conformément à la législation nationale.

(Utilisateurs professionnels)

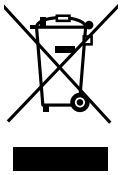
Si vous souhaitez éliminer ce produit, visitez notre page Web www.jvc-europe.com afin d'obtenir des informations sur sa récupération.

[Pays ne faisant pas partie de l'Union européenne]

Si vous souhaitez éliminer ce produit, faites-le conformément à la législation nationale ou autres règles en vigueur dans votre pays pour le traitement des appareils électriques et électroniques usagés.

NEDERLANDS

Informatie voor gebruikers over het weggooien van oude apparatuur



Let op:
Dit symbool is alleen geldig in de Europese Unie.

[Europese Unie]

Deze markering geeft aan dat de elektrische en elektronische apparatuur bij het einde van de gebruiksduur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gegooid. Het product moet in plaats daarvan worden ingeleverd bij het relevante inzamelingspunt voor hergebruik van elektrische en elektronische apparatuur, voor juiste verwerking, terugwinning en hergebruik in overeenstemming met uw nationale wetgeving.

Door dit product naar het inzamelingspunt te brengen, werkt u mee aan het behoud van natuurlijke hulpbronnen en met het voorkomen van potentiële negatieve effecten op het milieu en de volksgezondheid, die anders veroorzaakt zouden kunnen worden door onjuiste afvalverwerking van dit product. Neem voor meer informatie over inzamelingspunten en hergebruik van dit product contact op met de gemeente in uw woonplaats, het afvalverwerkingsbedrijf of de winkel waar u het product hebt aangeschaft.

Er kunnen boetes gelden voor een onjuiste verwijdering van dit afval, in overeenstemming met de nationale wetgeving.

(Zakelijke gebruikers)

Bezoek als u dit product wilt weggooien onze website www.jvc-europe.com voor informatie over het terugnemen van het product.

[Landen buiten de Europese Unie]

Wanneer u dit product wilt verwijderen, houdt u dan aan de geldende nationale wetgeving of andere regels in uw land voor de verwerking van oude elektrische en elektronische apparatuur.

CASTELLANO

Información para los usuarios sobre la eliminación de equipos usados

Atención:
Este símbolo sólo es válido en la Unión Europea.

[Unión Europea]

Este símbolo indica que los aparatos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica al final de su vida útil. El producto deberá llevarse al punto de recogida correspondiente para el reciclaje y el tratamiento adecuado de equipos eléctricos y electrónicos de conformidad con la legislación nacional.

Si desecha el producto correctamente, estará contribuyendo a conservar los recursos naturales y a prevenir los posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud de las personas que podría causar el tratamiento inadecuado del producto desechado. Para obtener más información sobre el punto de recogida y el reciclaje de este producto, póngase en contacto con su oficina municipal, su servicio de recogida de basura doméstica o la tienda en la que haya adquirido el producto.

De acuerdo con la legislación nacional, podrían aplicarse multas por la eliminación incorrecta de estos desechos.

(Empresas)

Si desea desechar este producto, visite nuestra página Web www.jvc-europe.com para obtener información acerca de la retirada del producto.

[Otros países no pertenecientes a la Unión Europea]

Si desea desechar este producto, hágalo de conformidad con la legislación nacional vigente u otras normativas de su país para el tratamiento de equipos eléctricos y electrónicos usados.

ITALIANO

Informazioni per gli utenti sullo smaltimento delle apparecchiature obsolete

Attenzione:
Questo simbolo è valido solo nell'Unione Europea.

[Unione Europea]

Questo simbolo indica che l'apparecchiatura elettrica ed elettronica a cui è relativo non deve essere smaltita tra i rifiuti domestici generici alla fine della sua vita utile. Il prodotto, invece, va consegnato a un punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche, per il trattamento, il recupero e il riciclaggio corretti, in conformità alle proprie normative nazionali.

Mediante lo smaltimento corretto di questo prodotto, si contribuirà a preservare le risorse naturali e a prevenire potenziali effetti negativi sull'ambiente e sulla salute umana che potrebbero essere provocati, altrimenti, da uno smaltimento inappropriato del prodotto. Per ulteriori informazioni sul punto di raccolta e il riciclaggio di questo prodotto, contattare la sede comunale locale, il servizio di smaltimento rifiuti domestici o il negozio in cui si è acquistato il prodotto.

L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fina vita alle appropriate strutture di raccolta, pena le sanzioni previste dalla vigente legislazione sui rifiuti.

(Per gli utenti aziendali)

Qualora si desideri smaltire questo prodotto, visitare la nostra pagina web www.jvc-europe.com per ottenere informazioni sul ritiro del prodotto.

[Per altre nazioni al di fuori dell'Unione Europea]

Qualora si desideri smaltire questo prodotto, effettuare lo smaltimento in conformità alla normativa nazionale applicabile o alle altre leggi della propria nazione relative al trattamento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche obsolete.

SVENSKA

Information till användare gällande kassering av gammal utrustning

Tänk på:
Att denna symbol endast gäller inom den Europeiska gemenskapen.

[Europeiska gemenskapen]

Denna symbol anger att elektrisk och elektronisk utrustning inte ska kasseras som vanligt hushållsavfall, när de inte ska användas mer. Istället ska produkten lämnas in på lämplig återvinningsstation för elektrisk eller elektronisk utrustning, så att den kan tas om hand och återvinnas i enlighet med ert lands lagstiftning.

Genom att avyttra denna profukt på rätt sätt, bidrar du till att bevara naturen och förhindrar potentiellt negativa effekter på miljön och den mänskliga hälsan, som annars kan bli resultatet vid felaktig hantering av denna produkt. Kontakta ditt kommunkontor, det företag som hanterar dina hushållssopor eller butiken där du köpt produkten, för mer information om återvinningscentraler.

Det kan hända att du bötfälls i enlighet med ert lands lagstiftning om detta avfall kasseras på fel sätt.

(Företagsanvändare)

Om ni vill kassera denna produkt, besök vår webbsida www.jvc-europe.com för att få information om returnering av produkten.

[Övriga länder utanför den Europeiska gemenskapen]

Om du vill kassera denna produkt, ska detta göras i enlighet med gällande lagstiftning i landet, eller enligt andra bestämmelser i ditt land, för behandling av gammal elektrisk eller elektronisk utrustning.

SUOMI

Tietoja käyttäjille vanhojen laitteiden hävittämisestä

Huomio:
Tämä symboli on voimassa vain Euroopan unionissa.

[Euroopan unioni]

Tämä symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei tule laittaa talousjätteisiin, kun ne poistetaan käytöstä. Sen sijaan tuotteet tulee toimittaa asianmukaiseen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätyspisteeseen, jossa ne käsitellään uusiokäyttöä ja kierrätystä varten paikallisen lainsäädännön mukaan.

Kun hävität tuotteen asianmukaisella tavalla, autat säästämään luonnonvaroja ja estämään mahdollisia ympäristö- ja terveyshaittoja, joita voisi aiheutua tämän tuotteen vääränlaisesta hävittämisestä. Lisätietoja keräyspisteistä ja tämän tuotteen kierrätyksestä saat paikkakuntasi viranomaisilta, kotitalousjätteiden keräyksestä huolehtivasta yrityksestä tai liikkeestä, josta ostit tuotteen.

Tuotteen vääränlaisesta hävittämisestä voi seurata paikallisen lainsäädännön mukaisia rangaistuksia.

(Yrityskäyttäjät)

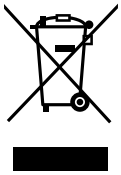
Jos haluat hävittää tämän tuotteen, web-sivustoltamme osoitteessa www.jvc-europe.com löydät tietoja käytetyn tuotteen palautuksesta.

[Muut maat Euroopan unionin ulkopuolella]

Jos haluat hävittää tämän tuotteen, tee se kansallisen lainsäädännön tai muiden maassasi voimassa olevien määräysten mukaan, jotka koskevat vanhojen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden käsittelyä.

DANSK

Brugerinformation om bortskaffelse af gammelt udstyr



Bemærk:
Dette Symbol er kun gyldigt i EU.

[EU]

Elektriske produkter og elektroniske apparater med dette symbol må ikke afhændes på samme måde som almindeligt husholdningsaffald, når det skal smides ud. I stedet skal produktet indleveres på det relevante indsamlingssted for elektriske apparater og elektronisk udstyr, hvor det vil blive håndteret korrekt og efterfølgende genanvendt og recirkuleret i henhold til de love, der gælder i dit land.

Ved at bortskaffe dette produkt korrekt, medvirker du til at bevare naturens ressourcer samt forhindre eventuelle negative påvirkninger af miljøet og folkesundheden, der ellers kunne forårsages ved forkert affaldshåndtering af dette produkt. Mere information om indsamlingssteder og genanvendelse af dette produkt kan du få ved at kontakte din lokale kommune, dit renovationsselskab eller den forretning, hvor du har købt produktet.

Ukorrekt bortskaffelse af dette affald kan være strafbar ifølge lovgivningen i nogle lande.

(Professionelle brugere)

Hvis du ønsker at bortskaffe dette produkt, kan du på vores webside www.jvc-europe.com få information om tilbagetagning af produktet.

[Lande uden for EU]

Hvis du ønsker at bortskaffe dette produkt, bedes du gøre det i overensstemmelse med gældende lovgivning eller andre regler i dit land for behandling af gammelt elektrisk og elektronisk udstyr.

POLSKI

Informacja dla użytkowników, dotycząca utylizacji niesprawnych urządzeń

Uwaga:
Taki symbol jest ważny tylko w Unii Europejskej.

[Kraje Unii Europejskiej]

Symbol przedstawiony obok oznacza, że urządzeń elektrycznych i elektronicznych po zakończeniu okresu ich eksploatacji nie należy wyrzucać razem z odpadami gospodarczymi. Należy je natomiast przekazać do punktu odbioru urządzeń elektrycznych i elektronicznych w celu ich odpowiedniego przerobu, odzysku i utylizacji zgodnie z krajowym ustawodawstwem.

Dbając o prawidłową utylizację produktu, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko i zdrowie ludzi, zagrożone niewłaściwym traktowaniem odpadów elektronicznych. Szczegółowe informacje dotyczące punktów zbiórki i powtórnego przerobu odpadów można uzyskać u władz lokalnych, w firmach zajmujących się zagospodarowaniem odpadów lub w sklepie z artykułami elektronicznymi.

Zgodnie z krajowym ustawodawstwem w przypadku nieprawidłowego usuwania wspomnianych odpadów mogą być nakładane kary.

(Użytkownicy biznesowi)

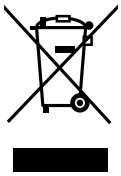
Jeśli zaszła potrzeba pozbycia się niniejszego produktu, prosimy zajrzeć na strony www.jvc-europe.com, aby uzyskać informacje o możliwości jego odbioru.

[Kraje poza Unią Europejską]

W razie konieczności pozbycia się niniejszego produktu prosimy postępować zgodnie z lokalnymi przepisami lub innymi zasadami postępowania ze zużytym sprzętem elektrycznymi i elektronicznymi.

MAGYAR

Felhasználói tájékoztató az elhasznált berendezések ártalmatlanításáról



Figyelem!
Ez a szimbólum csak az Európai Unióban érvényes.

[Európai Unió]

Ez a szimbólum azt jelzi, hogy az elektromos és elektronikus berendezést a hasznos élettartama végén nem szabad háztartási szemétként kezelni. Ehelyett a terméket a megfelelő, elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak hasznosítására szakosodott gyűjtőhelyre kell vinni, hogy a nemzeti törvényeknek megfelelően történjék kezelése, visszanyerése és újrahasznosítása.

A termék megfelelő ártalmatlanításával segít megőrizni a természetes erőforrásokat és megelőzheti azokat a környezetre és az egészségre gyakorolt ártalmas hatásokat, amelyeket a termék hulladékának helytelen kezelése egyébként okozhat, továbbá csökkenti az elektromos berendezésekből származó hulladékok mennyiségét és segíti az újrahasznosítást és újrafeldolgozást.

A nemzeti törvények értelmében az ilyen hulladék helytelen ártalmatlanítása esetén büntetést szabhatnak ki.

(Üzleti felhasználók)

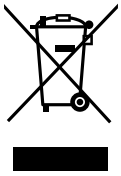
Amennyiben ártalmatlanítani kívánja ezt a terméket, kérjük, látogasson el weboldalunkra: www.jvc-europe.com, ahol tájékoztatást kaphat a termék visszavételével kapcsolatban.

[Az Európai Unión kívüli országok]

Amennyiben ártalmatlanítani kívánja ezt a terméket, kérjük, a megfelelő nemzeti jogszabályok, illetve az Ön országának az elektromos és elektronikus berendezések hulladékának kezelésére vonatkozó, egyéb szabályai szerint végezze.

ČESKY

Informace pro uživatele k likvidaci starého zařízení



Upozornění:
Tento symbol je platný jen v Evropské unii.

[Evropská unie]

Tento symbol udává, že elektrické a elektronické vybavení nesmí být po skončení životnosti likvidován jako běžný komunální odpad. Produkt musí být předán na příslušném sběrném místě k správnému zpracování, regeneraci a recyklaci elektrického a elektronického vybavení. Musí být zlikvidován správně v souladu s národními předpisy vaší země.

Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace tohoto produktu. Podrobnější informace o sběrném místě a recyklaci tohoto produktu si vyžádejte od místních úřadů, podniku zabývajícího se likvidací komunálních odpadů ve vašem místě nebo obchodu, kde jste produkt zakoupili.

Nesprávná likvidace tohoto odpadu může mít za následek postih podle národní legislativy.

(Firemní uživatelé)

Přejete-li si tento produkt zlikvidovat, navštivte prosím naši webovou stránku www.jvc-europe.com, kde získáte informace o možnosti vrácení produktu.

[Ostatní země mimo Evropskou unii]

Přejete-li si zlikvidovat tento produkt, proveďte to prosím v souladu s příslušnými národními zákony nebo jinými předpisy platnými ve vaší zemi, které se vztahují k likvidaci starého elektrického a elektronického vybavení.

РУССКИЙ

Информация для пользователей, выбрасывающих старое оборудование

Внимание:
Действие этого символа распространяется только на Европейский Союз.

[Европейский Союз]

Это символ указывает, что после окончания срока службы соответствующего электрического или электронного оборудования, нельзя выбрасывать его вместе с обычным бытовым мусором. Вместо этого, оно подлежит сдаче на утилизацию в соответствующий пункт приема электрического и электронного оборудования для последующей переработки и утилизации в соответствии с национальным законодательством.

Обеспечивая правильную утилизацию данного продукта, Вы помогаете сберечь природные ресурсы и предотвращаете ущерб для окружающей среды и здоровья людей, который возможен в случае ненадлежащего обращения. Более подробную информацию о пунктах приема и утилизации данного продукта можно получить в местных муниципальных органах, на предприятии по вывозу бытового мусора или по месту приобретения продукта.

Нарушение правил утилизации данного типа отходов в соответствии с национальным законодательством является административным правонарушением.

(Организации-пользователи)

Прежде чем выбрасывать данный продукт, ознакомьтесь с информацией о приемке отработавших продуктов, приведенной на веб-узле www.jvc-europe.com.

[Страны, не входящие в Европейский Союз]

Если Вы собираетесь выбросить данный продукт, руководствуйтесь национальным законодательством или другими правилами, действующими в Вашей стране по отношению к переработке старого электрического и электронного оборудования.

PORTUGUÊS

Informações para os Utilizadores sobre a Eliminação de Equipamento Antigo

Atenção:
Este símbolo apenas é válido na União Europeia.

[União Europeia]

Este símbolo indica que o equipamento eléctrico e electrónico não deve ser eliminado como um resíduo doméstico geral, no fim da respectiva vida útil. Pelo contrário, o produto deve ser entregue num ponto de recolha apropriado, para efectuar a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico e aplicar o tratamento, recuperação e reciclagem adequados, de acordo com a respectiva legislação nacional.

Ao eliminar este produto da forma correcta, ajudará a conservar recursos naturais e ajudará a evitar potenciais efeitos negativos no ambiente e saúde humana, que poderiam ser causados pelo tratamento residual inadequado deste produto. Para mais informações sobre o ponto de recolha e reciclagem deste produto, contacte a respectiva entidade local, o serviço de eliminação de resíduos ou a loja onde adquiriu o produto.

Caso estes resíduos não sejam correctamente eliminados, poderão ser aplicadas penalizações, em conformidade com a respectiva legislação nacional.

(utilizadores profissionais)

Se pretender eliminar este produto, visite a nossa página da web em www.jvc-europe.com para obter informações sobre a devolução do produto.

[Outros países fora da União Europeia]

Se pretender eliminar este produto, faça-o de acordo com a legislação nacional aplicável ou outras regras no seu país para o tratamento de equipamento eléctrico e electrónico velho.

JVC

EN, GE, FR, NL, SP, IT, SW, FI, DA, PO, HU, CZ, RU, PT
© 2006 Victor Company of Japan, Limited
0406NYMSANHCE